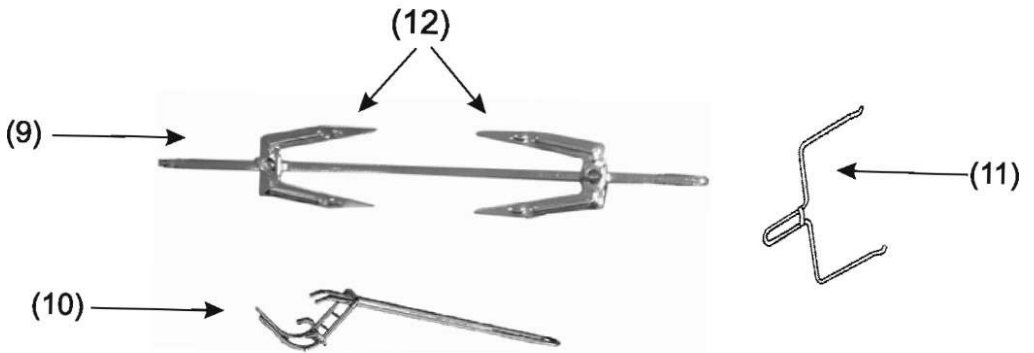
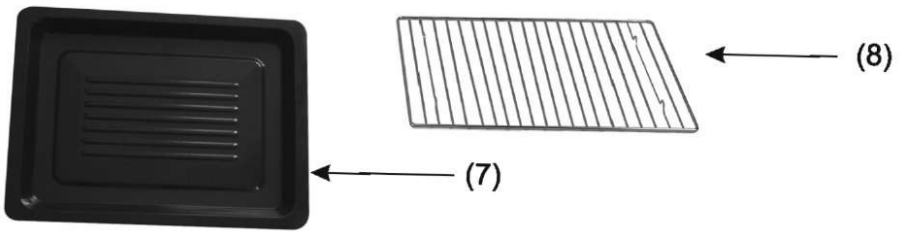
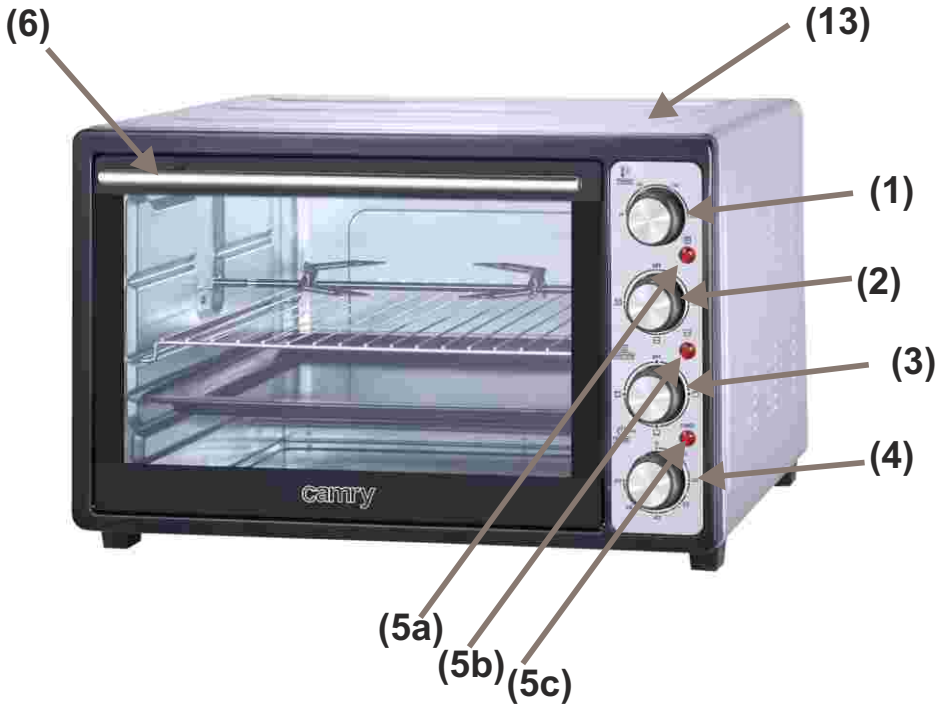


# Camry



## CR 111

(GB) user manual	3	(D) bedienungsanweisung	5
(F) mode d'emploi	8	(E) manual de uso	10
(P) manual de serviço	13	(LT) naudojimo instrukcija	16
(LV) lietošanas instrukcija	18	(EST) kasutusjuhend	21
(RO) Instrucțiunea de deservire	23	(BIH) upute za rad	26
(H) felhasználói kézikönyv	28	(CZ) návod k obsluze	36
(GR) οδηγίες χρήσεως	34	(RUS) инструкция обслуживания	44
(MK) упатство за корисникот	31	(NL) handleiding	39
(SLO) navodila za uporabo	42	(FIN) käyttöopas	50
(S) bruksanvisning	52	(I) istruzioni per l'uso	54
(HR) upute za uporabu	47	(PL) instrukcja obsługi	72
(SK) používateľská príručka	63	(SR) корисничко упутство	67
(DK) brugsanvisning	60	(UA) інструкція з експлуатації	57



3. Nustatyti laikmatį (4) pasirinktu kepimo laiku. Kai bus pasiektas nustatytas kepimo laikas, pasigirs signalizavimo garsas.
4. Kad anksčiau išjungti įrenginį reikia pasukti šildymo pasirinkimo rankenėlę (2)(3) į "OFF".
5. Visada po kepimo reikia išimti kištuką iš lizduko.

#### KEPIMO PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Uždėti viena porą kaiščių ant ašies jos aštrioje pusėje ir perstumti ant ašies.
2. Tokiu būdu paruošta kepimo prietaisą (9) permušti per produkto, skirto kepimui vidurį, įkalti kepimo prietaiso kaiščius (12) į produktą.
3. Antra porą kaiščių uždėti pagal 1 ir 2 punktą, iš įkalti juos į produktą kitoje pusėje, "uzdarant" produktą ant kepimo prietaiso ašies.
4. Patikrinti ar tokiu būdu sumontuotas produktas yra patalpintas viduryje, išilgai kepimo prietaiso.
5. Patalpinti ašį kvadratinui galu kepimo prietaiso pavaros sankaboje orkaitės darbinės kameros dešinėje pusėje, o aštrų guolį kairėje pusėje.
6. Nustatyti temperatūros reguliavimo rankenėlę (1) pasirinktoje temperatūroje (pvz. 200°C)
7. Įjungti orkaitę šildymo pasirinkimo rankenėle (2)(3), užsidegs kontrolinė lemputė (5c). Nustatyti pasirinktą kepimo laiką.
8. Pasibaigus kepimo laikui arba kad prieš laiką įjungti orkaitę nustatant rankenėlę (2)(3) "OFF" pozicijoje. Visada po kepimo reikia išimti kištuką iš lizduko.
9. Prieš išėmimą iš orkaitės iškepto patiekalo, reikia palaukti kol įrenginys atauš. Vėliau laikiklius, skirtu kepimo prietaiso išėmimui (11) griebti už kepimo prietaiso ašies. Pirmiausia pakelto kairę pusę ir perstumti į kairę, tokiu būdu, kad kairė ašies pusė išeitų iš pavarinės sankabos. Vėliau atsargiai išimti iškeptą patiekalą iš orkaitės.

#### KEPIMAS ANT GROTELIŲ

1. Atidaryti orkaitės dureles.
2. Patalpinti "grilo grotelės (8)" orkaitėje, ant jų padėti produktus kepimui ir uždaryti orkaitės dureles.
3. Šildymo būdo rankenėlę (3) nustatyti šildymui apatiniu šildytuvu
4. Nustatyti temperatūros reguliavimo rankenėlę (1) į 230
5. Nustatyti pasirinktą kepimo laiką rankenėle (4).
6. Po kepimo užbaigimo išjungti orkaitę, nustatant šildymo pasirinkimo būdą (3) į "OFF" ir išimti kištuką iš elektros lizdo.
7. Palaukti trumpai ir naudojant specialias karščiui atsparias pirštines išimti grotelės su iškeptais produktais.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš orkaitės valymo pradžią išjungti įrengimą ir palikti, kad atauštų.
2. Atjungti įrengimą nuo tinklo, išimti maitinimo laido kištuką iš tinklinio lizdo.
3. Negali nardinti įrengimo vandenyje.
4. Korpusą valyti drėgnu skudurėliu, vėliau valyti, kol bus sausas.
5. Dėklą, grotelės plauti vandenyje su indų plovimo priemone. Valyti skudurėliu kol bus sausas.
6. Stiklines duris valyti drėgnu skudurėliu arba kempine įmerkta vandenyje su indų valymo priemone. Vėliau valyti kol bus sausas.
7. Eventualių kepiamų produktų liekanų valymui nenaudoti aštrių metalinių įrankių.

#### TECHNINIAI DUOMENYS:

Maitinimas: 220-240V ~50/60Hz

Laikrodis: 60 min.

Galia: 2000W

Talpa: 45 L



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti toki, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemeti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

Ja ierīce tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantijas nosacījumi mainās.

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.

2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Neizmantojot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.

3. Ierīci pieslēgt tikai 220-240 V ~ 50/60 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.

4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.

5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma

eksploatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotālāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.

6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.

7. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).

8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.

9. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.

10. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.

11. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

12. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.

13. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.

14. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Šajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.

15. Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinēja vienībā.

16. Lietojiet tikai tādu pagarinātāju, kam ir iezemējuma kontakts un kas ir pielāgots elektrotīklam ar 10 W jaudu. Mazākas jaudas pagarinātāji var pārkarst. Strāvas vads jānovieto tā, lai novērstu nejašu raušanu vai aizķeršanos.

17. Krāsns ir jānovieto uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas, prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem (žalūzijas, aizkari, tapetes, u.tml.). Lai nodrošinātu atbilstošu gaisa cirkulāciju, saglabājiet vismaz 10 cm brīvas telpas katrā ierīces pusē un vismaz 30 cm virs krāsns.

Nedrīkst bloķēt krāsns ventilācijas atveres, jo tas var izraisīt ierīces pārkaršanu vai bojājumus.

18. Nemēģiniet darbināt krāsni ar atvērtām durtiņām. Darbības laikā nedrīkst pārklāt ierīci vai uz tās likt jebkādus priekšmetus.



19. Nedrīkst pieskarties karstajām krāsns virsmām (durtiņām, augšējai vai apakšējai sienīnai un sānu sienīņām). Pārvietojot karstos elementus, izmantojiet aizsargcimdus.

20. Darbības laikā krāsns durtiņu stikls ļoti stipri sasilst. Lai nepieļautu tā saplīšanu, nesitiet un neapleļiet to ar aukstu ūdeni.

21. Strāvas vadu nedrīkst novietot virs krāsns un vietās, kur tas saskaras ar karstām virsmām. Ierīce nav jānovieto zem elektrotīkla kontaktligzdas.

22. Ņemot vērā augsto temperatūru, esiet īpaši piesardzīgi izņemot paplāti vai režģi (vai citu trauku, ko var izmantot cepeškrāsnī) ar ceptiem ēdieniem. Esiet piesardzīgi izņemot paplāti, izlejot karstus taukus vai citus karstus šķidrumus. Lietojiet tam paredzētos piederumus, kas tiek piegādātas kopā ar cepeškrāsni, vai karstumizturīgus virtuves cimdus.

23. Krāsnī nedrīkst ievietot porcijas, kas aizņem visu tās tilpumu, jo tas var izraisīt ugunsgrēku vai ierīces bojājumus.

24. Cepeškrāsnī nedrīkst ievietot izstrādājumus no kartona, papīra, plastmasas un citus viegli uzliesmojošus vai kūstošus priekšmetus.

25. Neuzglabājiet cepeškrāsnī nekādus priekšmetus, izņemot komplektā esošos piederumus.

26. Pēc cepšanas beigām vai pirms ierīces tīrīšanas, izņemiet strāvas vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un uzgaidiet līdz atdzisis. Uzgaidiet pietiekamu ilgu laiku, jo

sakarsusi cepeškrāsns atdzies ļoti lēni.

27. Attīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.

28. Korpusa tīrīšanai nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus kā emulsija, tīrīšanas pieniņš, pasta u.tml.. Ar to Jūs varat noplēst svarīgu informāciju, grafiskos simbolus (skala, apzīmējumi, brīdinājuma zīmes, u.tml.).

29. Nemazgājiet metāla daļas trauku mazgājamajās mašīnās. Agresīvi mazgāšanas līdzekļi, kas tiek izmantoti šajās ierīcēs, var padarīt nespodru virsmu. Mazgājiet tos ar rokām, izmantojot parastos trauku mazgāšanas līdzekļus.

30. Lai novērstu cepeškrāsns pārkaršanu, nepārklājiet drupatu paplāti vai jebkādu citu cepeškrāsns daļu ar metāla foliju.

31. Tīrīšanai neizmantojiet stieplu sukas. Sukas atlūzumi var nonākt saskarē ar elektriskajām daļām, radot elektriskās strāvas triecienu risks.

#### IEKĀRTAS APRAKSTS

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Temperatūras regulētājs    | 2/3. Sildīšanas veida regulētājs/iekārtas ieslēgšana |
| 13. Virsbūve                  | 4. Pulkstenis  |
| 5 a b c. Kontroles lampiņa    | 6. Stikla durvju atvēršanas rokturis                 |
| 7. Cepšanas paplāte           | 8. Grīla reste                                       |
| 9. Grīla iesms                | 10. Paplātes izņemšanas rokturis                     |
| 11. Grīla izņemšanas rokturis | 12. Iesma smailes (2 pāri)                           |

#### PIRMS IEKĀRTAS IESLĒGŠANAS

- Pārlicināties, ka cepeškrāsns novietota uz siltumizturīgas virsmas
- Pārlicināties, ka ap cepeškrāsni ir ievērots ventilācijai nepieciešamais attālums (minimums 10 cm no katras puses un 30 cm virs cepškrāsns)
- Pārlicināties, ka cepeškrāsns ir sausa

#### IEKĀRTAS LIETOŠANA

- Ar temperatūras regulētāja palīdzību (1) uzstādīt vēlamo rādītāju.
- Ar sildīšanas veida regulētāju (2)(3) izvēlēties vēlamu pozīciju:
  - augšskarsēšana - apakšskarsēšana - augš.un apakšskarsēšana)-(3)
  - grīla iesms - ventilatora karsēšana - grīla iesma un ventilatora karsēšana)-(2)
- Uzstādīt vēlamu cepšanas laiku (4). Darbības beigu laiks tiks siganalizēts ar zvana skaņu.
- Ja iekārtu nepieciešams izslēgt ātrāk, pagrieziet sildīšanas veida regulatoru (2)(3) uz „OFF”.
- Pēc cepšanas beigām vienmēr izņem spraudni no ligzdas.

#### GRILĒŠANA UZ IESMA

- Vienu iesma smaļu pāri novietot uz ass no uzasinātās puses un pārvietot uz asi.
- Sādā veidā sagatavotu iesmu (9) izdurt pa vidu cepšanai sagatavotajam produktam, iesma smailes iedurt produktā (12).
- Otru iesma smaļu pāri sagatavot kā aprakstīts punktos 1 un 2 un iedurt produktā no otras puses, tādā veidā „noslēdzot” produktu uz iesma ass.
- Pārbaudīt, vai šādi nostiprināts produkts atrodas pa vidu asij.
- Ass kvadrātaino galu novietot diska dzinējā labajā pusē, savukārt aso galu gultnī kreisajā pusē.
- Temperatūras regulētāju (1) uzstādīta uz vēlamu temperatūru (piem. 200°C).
- Ieslēgt cepeškrāsni ar sildīšanas veida regulētāju (2)(3), iedegsies kontrollampīna (5c). Uzstādīt vēlamu cepšanas laiku.
- Pēc cepšanas beigām vai lai ātrāk izslēgtu cepeškrāsni, pagrieziet sildīšanas veida regulatoru (2)(3). Pēc cepšanas beigām vienmēr izņem spraudni no elektriskās ligzdas.
- Pirms izņemšanas no cepešspānņas sagatavoto produktu jānogaida, līdz iekārta ir atdzisusi. Pēc tam ar grīla izņemšanas rokturi (11) saņemt iesma asi. Vispirms to pacelt no kreisās puses un pārbīdīt pa kreisi tā, lai labā puse izietu no diska dzinēja. Uzmaniģi izņemt izcepto produktu no cepeškrāsns.

#### GRILĒŠANA

- Atvērt cepeškrāsns durtiņas.
- Ievietot „grīla resti (8)” cepeškrāsnī, uz tās uzlikt grilējamus produktus un aizvērt cepeškrāsns durtiņas.
- Sildīšanas veida regulētāju (3) uzstādīt augšskarsēšanas pozīcijā.
- Temperatūras regulētāju (1) uzstādīt uz 230 grādu temperatūru.
- Ar pulksteņa regulētāju (4) uzstādīt vēlamu cepšanas laiku.
- Pēc cepšanas beigām izslēgt cepeškrāsni, pagriežot sildīšanas veida regulatoru (3) uz „OFF” un izņemot spraudni no elektriskās ligzdas.
- Brīdi nogaidīt un ar speciāla siltumizturīga cimda palīdzību uzmanīgi izņemt no cepeškrāsns grīla resti ar ceptajiem produktiem.

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Pirms cepeškrāsns tīrīšanas izslēgt iekārtu un nogaidīt, līdz tā atdzisīs.
- Atvienot iekārtu no tīkla, izņemot barotāja vada spraudni no tīkla ligzdas.
- Cepeškrāsni nedrīkst mērcēt ūdenī.
- Virsbūvi tīrīt ar mitru lupatiņu, pēc tam nosusināt ar sausu lupatiņu.
- Paplāti un režģi mazgāt ūdenī ar trauku mazgājamo līdzekli. Nosusināt ar sausu lupatiņu.
- Stikla durvis tīrīt ar mitru lupiņu vai samitrinātu ar trauku mazgājamo līdzekli sūkli. Pēc tam nosusināt ar sausu lupatiņu.
- Ceptu produktu atlikumu tīrīšanai neizmantot metāla priekšmetus.

#### TEHNISKIE DATI:

Strāvas padeve: 220-240V ~50/60Hz

Taimeris: 60 min

Jauda: 2000W

Tilpums: 45 L